

І чужому навчається,  
Свого не цурається...  
Т. ШЕВЧЕНКО

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07308  
434-0237  
434-0807  
УНКОС: 435-8740  
Тел. в Нью-Йорку:  
Барклі 7-4125  
УНКОС: Барклі 7-5337

PIK LXXIV. Ч. 164. TWO SECTIONS. (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 9-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1967 No. 164. VOL. LXXIV.

### — ОСТАННІ ВІСТІ — П'ятниця, 8-го вересня, 1967

#### В АМЕРИЦІ

**ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ЗАЯВИВ**, що він найменував негра Волтера Е. Вашингтона на комісарів столиці міста Вашингтону, що буде означати, що цей мурир буде першим посадженим більшого міста в ЗДА. В 1960-му році Вашингтон мав 764,000 населення, в 1965-му році його населення оцінюють на 801,000, в тому 63 відсотки мурирів. В 1970-му році населення столиці мало б виносити 840,000, в тому 68 відсотки негра. Волтер Е. Вашингтон тепер очолює мешканців відділу Нью Йорку, де дружнє співпрацює з республіканським посадженим Джаном Ліндсесем.

**ГУБЕРНАТОР ДЕМОКРАТ ІЗ ВЕРМОНТУ ФІЛІП А. ГОФФ** заявив, що мишигенський губернатор Джордж Ромні не має слушності, коли тепер твердить, що його зле інформували в 1965-му році у В'єтнамі американський амбасадор Генрі Кебот Ладж і командант американських збройних сил генерал Вільям С. Вестморленд про становище на фронті у В'єтнамі та про тамтешню політичну ситуацію. Ромні назвав такі інформації "полосканим мозку". Губернатор Гофф був у В'єтнамі разом із губернатором Ромні і заперечує твердження свого республіканського колеги.

**КАЛІФОРНІЙСЬКИЙ ГУБЕРНАТОР РОНАЛД РІГЕН** виявив план вигосити шість доповідей в різних стейтах. Але він одночасно заперечив, що ця його рухливість має на цілі здобути номінацію на кандидата на президента від Республіканської партії в 1968-му році. Вже давніше він повідомляв, що в трьох останніх днях цього року має вигосити три великі промови: в Юрека (Лілінон), Колумбію (Паденна Каролайна) і Мілвокі (Висконсин). В жовтні він буде промовляти в стейтах: Кентакі, Алабама, де він стейт Кензас, в Далласі (Тексас), та в Шикаго. Ріген сказав, що він знає, що численні особи будуть думати, що він старастя про номінацію, але в дійсності він випускає ці промови для добра партії й американського народу.

**ГАРІСОН ОСКАРЖУЄ ВОРРЕНА В ТОМУ**, що старастя не допустити до того, щоб доказати, що вбивство президента Кеннеді відбулося внаслідок змови. Головний суддя Найвищого Суду ЗДА Ерл Воррен очолював Комісію, яка опублікувала звіт про вбивство президента Кеннеді. Ньюйоркський прокуратор Джим Гаррісон твердить, що ньюйоркський бізнесмен Клей Л. Шо змовляється з Лі Гарві Освальдом та з іншими, щоб вбити Кеннеді. Воррен недавно заявив в Токіо в Японії, що він не має жадного сумніву, що Освальд діяв сам і не мав змовників. Гаррісон твердить, що Воррен "всаджує в повітря динаміт" його докази про змову в справі злочину в Далласі 1963-го року.

#### У СВІТІ

**МОСКОВСЬКА "ЛІТЕРАТУРНА ГАЗЕТА" ВІЛАСЯ** проти поета Андрія Вознесенського, закинувши йому "яскраву безтактність" супроти проводу совєтської Спілки письменників. Совєтський уряд і підпорядкована йому та Спілка перешкодили Вознесенському, себто фактично заборонили, вийти з початком червня ц. р. на заповідний його виступ у Нью Йорку, після чого Вознесенський написав гострого листа до редакції "Правди" і "Известій": того листа-ті газети не надрукували, однак він появився повністю в "Нью Йорк Таймі". Тепер "Літературна Газета" передрукувала вірш з ньюйоркського комуністичного тижневика "Ді Воркер" з 3 вересня ц. р., в якому Вознесенського лупить з СІАЕІ і Світланю Сталіною.

**КОНГРЕС БРИТАНСЬКИХ ПРОФЕСІЙНИХ СПІЛОК ЗАЯВИВ** проти економічної політики прем'єра Гарольда Вільсона. Це вже друга впродовж двох днів того конгресу поразка Вільсона, не тільки прем'єра, але й голови Партії Праці, яка спирається головню на англійських професійних спілках. День перед тим той конгрес затарував становище уряду Вільсона в справі В'єтнаму та зажадав, щоб він відмежувався від політики Америки.

**22-ЧЛЕННА ДЕЛЕГАЦІЯ АМЕРИКАНСЬКИХ ОБСЕРВАТОРІВ ВИБОРІВ У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ЗВІТУВАЛА** президентові Джансону з свого перебування у В'єтнамі та своїх вражень і спостережень. Всі без винятку члени тієї делегації, між якими були губернатори, сенатори, конгресмени, духовники, робітники й мурирські дітя, висловлювалися з великим призначенням про поставу однаково південно-в'єтнамських властей, як і рядових громадян супроти недільних президентських виборів.

**ІНДІЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ІНДРА ГАНДІ ПЕРЕНІЯ** тимчасово портфель міністра закордонних справ, після того, як міністер М. С. Чагрія зрікся свого становища на знак протесту проти прийнятої урядом постанови про скасування обов'язкового навчання в школах англійської мови та заведення навчання регіональних індійських мов.

**ЗАХІДНО-НІМЕЦЬКИЙ КАНЦЛЕР КУРТ ГЕОРГ КІЗІНГЕР ЗАПОВІВ**, що його уряд виготовив план злікування цього річного 16-бillionового бюджетового дефіциту впродовж найближчих трьох років. Кізінгер заявив, що на зрівноваження державного бюджету складеться комбінація — невисокого підвищення податків, зменшення бюджетових витрат та затягнення закордонного довготермінового кредиту.

**РУМІНСЬКИЙ ВІЩЕ-ПРЕМ'ЄР ГЕОРГЕ РАДУЛЕСКУ ЗАГРОЗИВ**, що не підніме комунікату конференції віще прем'єрів всіх європейських сателітських держав, яка відбулась у Београді в справі економічної допомоги арабським країнам, якщо в тому комунікату Ізраїль буде названий "агресором". Румунія — всупереч Совєтському Союзові, Югославії й іншим комуністичним країнам, далі зберігає дипломатичні й торговельні взаємини з Ізраїлем. Остаточню в проголошеному комунікату взагалі не згадується Ізраїлю, а тільки говориться про боротьбу арабських країн проти "імперіалізму й неокolonіалізму", яка спричинила їм "економічні труднощі".

**ГОЛОВНОЮ ЦІЛЮ ПОДОРОЖІ ДЕ ГОЛЛЯ ДО ПОЛЬЩІ** — твердить західна преса — затиснути взаємини Франції з Москвою і її сателітськими країнами, але також вплинути на комуністичний уряд Польщі, щоб він поставив прихильність до старань Західної Німеччини щодо покращання відносин з Польщею.

**БРИТАНСЬКІ РОБІТНИЧІ СПІЛКИ ПОДІЛЕНІ** в погляд на В'єтнамську війну. Все ж, на загальних зборах Конгресу робітничих спілок, які є підпорою Партії Праці, прийнято два дні тому більшістю голосів резолюцію, яка закликає теперішній уряд Партії Праці відмежуватися від американської політики в справі В'єтнаму та наполягати на Америку, щоб вона відкликала з В'єтнаму свої війська.

### Страйк автомобільних робітників може тривати два місяці

Дітройт. — Фордова Моторів, а її все майно становить \$8 бильйонів згідно зі станом із 30-го червня цього року. У Форда працюють 159,816 робітників, які є членами спілки Об'єднані Автомобільні Робітники. Вони працюють у фабриках та різних складах і відділах в 25-ох стейтах. Форд пропонує підвищу по 55 до 60-ох центів за годину праці впродовж трьох років, а робітники вимагають збільшення по 90 центів за годину праці. Робітники твердять, що Форд для збільшення платні тільки на 3.2 відсотка, хоч заявляв, що це збільшення становить 4 відсотки. Останній страйк тривав п'ять тижнів і був у фабриках Джеренал Моторс.

### В Нью Йорку не зачнеється навчання в публічних школах, бо страйкують вчителі

Нью Йорк. — Заповідний початок навчання в публічних школах Великого Нью Йорку на понеділок, 11-го вересня, найімовірніше не відбудеться, бо спілка Об'єднана Учителівська Федерация не погоджується на те збільшення платні, яке пропонує Міська Рада і вирішила страйкувати. Офіційно це не буде "страйк", бо міські працівники не мають права на страйк, це буде масова резігнація вчителів, яку вони вносять в понеділок, 11-го вересня. Спілка нараховує 49,000 членів. Її делегати відкинули в четвер 7-го вересня пропозицію Міської Ради збільшити вчителям платні коштом \$125-ох мильйонів. В дійсності мають бути збільшені зарплатні вчителів, які мають затвердити, або відкинути рішення своїх делегатів. Навіть, якщо й прийняли запропоноване збільшення платні, то навчання не могло б початися в понеділок 11-го вересня, бо не зроблено жадної підготовки до цього тому, що вчителі не погоджуються працювати, поки не буде нового контракту про працю. Представники шкільної адміністрації сподіваються, що більшість вчителів прийме збільшення платні, яке запропонує місто.

### Прихильник Ніксона критикує Ромні за становище в справі В'єтнаму

Вашингтон. — У змаганні за номінацію на кандидата на президента в 1968-му році оце вперше почалася публічна боротьба між двома можливими республіканськими кандидатами. Голова виборчої кампанії за номінацію Річарда М. Ніксона, колишній губернатор Оклахоми Генрі Белмон, заявив, що мишигенський губернатор Джордж Ромні виявив свою нездібність вирішувати закордонні і внутрішні проблеми. Під закордонною проблемою він розумів заяву мишигенського губернатора про те, що йому "виполоскали мозок", це значить говорили йому неправду про війну у В'єтнамі, коли він відвідував ту східноазиатську державу. На думку Белмона, Ромні пошкодив справу ЗДА такою заявою. Ромні твердив донедавна, що війна у В'єтнамі морально оправдана, і що ця країна мусить

### Еклі стверджує збільшення економіки і вимагає більших податків

Вашингтон. — Голова Ради Економічних Дорадників в Білому Домі Гарднер Еклі на нараді Президентового Кабінету звітував про збільшений темп збільшення економіки в другому півріччі та домагався, щоб треба конче збільшити прибуткові податки, щоб не довести до збільшення інфляційного тиску. Еклі твердить, що всі економічні показники свідчать про те, що економіка цієї країни припинить темп розвитку в другій частині цього року і в 1968-му році. Еклі покликався на те, що в серпні ц. р. зменшилося число безробітних і виносило тільки 2.9 мильйона, що становить тільки 3.8 відсотка всіх робітничих сил країни. Число безробітних в серпні було рекордно високе і становило 7.61 мильйона. Між 2,900,000 безробітними було 988,000 досережніх чоловіків, 1,100,000 досережніх жінок і 900,000 молоді у віці нижче 20 років. Число тижневих годин праці фабричних робіт-

### Довгий на 40 миль бар'єр розмежує дві частини В'єтнаму

Вашингтон. — Секретар оборони Роберт МакНамара заявив, що після дворічного обмірковування ідеї збудувати вздовж кордону між Північним комуністичним і Південним вільним В'єтнамом замінований та уфортифікований бар'єр — американські й південнов'єтнамські військові кола рішили приступити до реалізації цього проєкту. Кордон між тими двома частинами В'єтнаму, поділеного на Женевській конференції з 1954 року, веде по 17-й паралелі, причому створено тоді широку на 6 миль демаркаційну здемілітаризовану лінію. Північний В'єтнам негайно знехтував ту постанову, зробивши з тієї здемілітаризованої зони насправді свою випадкову військову базу. Американці бомбардують її з літаків, але все одно тої 40-мильної кордон став найбільш використовуваним для перекидання комуністичних військ і впродовж півночі на південь. Цей кордон веде від Південно-китайського моря до кордону Лаосу. Не відомо, чи заплановане замінування й уфортифікування тієї лінії протягнеться і по червз Лаос, де північно-в'єтнамські комуністи створили так звані "шляхи Го Чі Мінга", яким іде постійна

контрабанда війська і зброї до Південного В'єтнаму. Розпочалися вже праці над проєкціями 15-мильної смуги джунглі. Зараз на південь від демаркаційної лінії американці й південні в'єтнамці прокладають на просторі 40 миль міни, дрітні застави, всілякі засідки й електронічні апарати прилади. Протівники того проєкту твердять, що такий бар'єр практично безвартісний, бо він не припинить допливу людей, зброї і війська з Північного В'єтнаму, який тоді використовуватиме у більшому ступні згадані шляхи Го Чі Мінга через Лаос та "неутральну" територію Камбоджі. Ото ж той бар'єр загалом тільки потребує — поширити воєнні дії також на Камбоджу. Тим часом на південь від Данангу продовжувалися важкі бої. Згинуло 114 американських морських піхотинців, а 283 було ранених, — у тій битві згинуло 376 комуністів.

Новообраний південно-в'єтнамський президент Нгуєн Ван Тіє заявив, що після своїх інаугурацій, яка відбувається коло 1-го жовтня, він запропонує Північному В'єтнаму, щоб припинити його бомбардування, якщо Північний В'єтнам з свого боку виявить якусь "добру волю".

### 22-га Генеральна Асамблея ООН збереться 19-го вересня ц. р.

Об'єднані Нації. — У відторок 19-го вересня ц. р. буде відкрита в Нью Йорку 22-га з черги Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй. П'ятдесят чотири держави, які належать до Організації, з яких багато вже "хронічних", повторюються на кожній новій сесії Генеральної Асамблеї. До таких справ належить внесок комуністичних країн на прийняття до ООН Комуністичного Китаю, справа Кіпру, справа біло-расистського правління в Південно-африканському Союзі та "незаконного" проголошення державної самостійності Родезії з її біло-расистським урядом і т.п. У точці про міжнародне роззброєння прийде в цьому році конкретний американсько-советський проєкт договору проти поширення атомової зброї. Постійна справа арабських вітківів з Палестини з часу першої ізраїльсько-арабської війни з 1948 р. поширена тепер взагалі на арабських вітківів з окупованих Ізраїлем земель та на цілу ізраїльсько-арабську проблему, що й СССР і араби схоплюють у формулі "наслідки ізраїльської агресії".

### Де Голль признає, що поділ Німеччини „не природний” та що самі німці повинні перевести з'єднання

Варшава. — Французький президент Шарль де Голль переїхав у Варшаву, де він перебував на 6-тиденних відвідинах, першу двогодинну ділову нараду з комуністично-польським президентом Едвардом Ожасом, після якої кожний із них проголосив окрему заяву. У своїй заяві де Голль ствердив, що "ненормальна ситуація поділеної Німеччини повинна бути вирішена самими німцями в рамках порозуміння Західної, Середньої і Східної Європи". Речник польського міністерства закордонних справ заявив, що Польща може тільки поділитися на навізання з Західною Німеччиною повних дипломатичних взаємин, коли Західна Німеччина перестане визнавати себе за єдиного репрезентанта німецького народу. Цебо визнає "суверенітет" Східної Німеччини, та очевидно, визнає кордон Одрі-Ніси між Ні-

### К. Варварів узяв участь на 3'їзді Американських Соціологів в Сан Франціско

Сан Франціско. — З кінцем серпня тут в готелі Сан Франціско Гілтон відбулась 62-га Річна Наукова Конференція Американського Соціологічного Товариства, яке об'єднує біля п'яти тисяч соціологів, переважно професорів американських університетів. В конференції, головною темою якої є "суспільство і культурні зміни", взяв участь, як представник Державного Департаменту ЗДА,

### На оселі ім. Ольжича відзначено 50-ліття Української Державности

Лігайтон, Па. (П. Д.) — Окремим святковим концертом і бенкетом, влаштованим Союзом Ветеранів Українського Різистансу, відзначено тут минулої суботи і неділі, 2 і 3 вересня ц. р., 50-ті роковини відновлення Української Державности та 25-ліття УПА і Похідних груп.

Ювілейні святкування звеличали свято привітністю голови представництва В. О. Державного Центру УНР в ЗДА проф. Іван Крамаренко, як також співтворці й учасники перших Відділів УПА ген. Аркадій Валійський, отаман Тарас Бульба-Борозець, полк. Петро Смородський, курінний Максим Скоропський, сотник Іларіон Поліщук, сотник Петро Войновський та цілий ряд інших старшин, підстаршин і стрільців українського підпілля.

Святковий Концерт, що його відкрив в місцевому парку вступним словом член Головної Команди та один з головних організаторів СВУР сот. І. Поліщук, складався з рецитації пані Олі Білозор-Цегельської, фортепіанового сола і сольо-співу братів Юрія і Михайла Стецинів, та виступу танцювальної групи парохії св. Арх. Михайла зі Скрантону під кер. о. Нестора Ковалів.

З окремим словом виступив голова Представництва В. О. УНРади в ЗДА проф. І. Крамаренко, ген. А. Валійський, от. Т. Бульба-Борозець, а головну доповідь із завабою.

### Проф. Б. Боцюрків візьме участь у міжнародній конференції в Женеві

Едмонтон. — Проф. Богдан Боцюрків з Альбертського Університету в цьому місті візьме участь — на запрошення Женевського Інституту для студій над релігійними інституціями — у міжнародній конференції в Женеві у Швайцарії, присвяченій розглядові сучасних релігійних та інтелектуальних течій в Совєтському Союзі. Конференція відбудеться в половині вересня ц. р. і під час однієї із її сесій проф. Б. Боцюрків прочитає доповідь на тему "Концепції взаємин між Церквою і дер-

### НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

"ВЧОРА — РЕКОРД СЬОГОДНІ — НОРМА"

Під таким наголовком повідомила "Радянська Україна" з 24 серпня про те, як на новій пристані біля Одеси — Іллічівській — кожне друге судно відходить від берега навантажено достроково. За те, що портовики педотворили швидкість навантажування суден, яка недовго вважалася рекордовою, звичайною "нормою". Їм уже дев'ятий раз підірвав присутові вантажники мають той прибуток, що кожному перепадає по декілька карбованців на тиждень більше, ніж це становив би звичайний заробіток. У той час, "держжава дістала 469 тисяч карбованців, надплатного прибутку".

### "ТОРЖЕСТВО ПРІКАРПАТТЯ"

Нагодою для такого торжества, як твердить "Радянська Україна" з 31 серпня, є нібито "підготовка до 50-річчя великого жовтня", хоча Прикарпаття не має прямого відношення до тієї дати, бо потрапило до СССР ще несповна 30 років тому. В статті на першій сторінці, після саконихвалень, згадується, що під час війни на Прикарпатті діяли такі "українські" комуністичні загони як "загони Шукаса, Кулагина, Ісасова"...

### СТУДЕНТКА РОЗПОВІДАЄ ПРО СВОЮ НЕДІЛЮ

Студентка з Івано-Франківського розповідає про свій вихідний день на сторінках "Молоді України" з 30 серпня: "Сьогодні, трудовий день". Я потрапила на тік колгоспу "Жовтнева революція". Просушувала зерно, згрібала його в мішки. Потім разом з дівчатами вступила перед колгоспниками. Аплодували нам за пісні і танці. Звичайно, ми добре натомилися, зате вечері наші руки пахли хлібом. Пев-



# СВОБОДА

FOUNDED 1898

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1180 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07308

## Мирові перспективи

Вибори президента, віце-президента й сенаторів, які відбулися у Південному В'єтнамі 3 вересня ц. р., піділили надію на закінчення В'єтнамської війни. Річ у тому, що більшість з-посеред 10-ох кандидатів на президента палко заявлялися за миром. Деякі з них обіцяли нав'язати безпосередні розмови з лідерами революційно-підпільного Фронту Національного Визволення, а переможний у недільних виборах генерал Нгуєн Ван Тіс заповів, що коли його виберуть, то він накладе перерву в бомбардуванні Північного В'єтнаму, щоб дозволити добру волю й уможливити мирові переговори з Північним В'єтнамом. І він також не виключив, що ті переговори можна буде вести й з Фронтом Національного Визволення, що його дотепер усі офіційні південнов'єтнамські кола таврували лише, як злочинну організацію терористів, підпорядковану диктатору з Гануо.

Очевидно, що Вашингтон, як і його посольство в Сеулі, поставилися до таких миролюбних заяв південнов'єтнамських діячів дуже прихильно, бож до цього часу загальною вважалося, що не тільки американці, але й самі південнов'єтнамські державні органи, говорячи про можливість мирного закінчення В'єтнамської війни на базі якогось чесного компромісу, який лиш не загирив би свободи тієї країни. Нічого й казати, що чим ближче до президентських виборів в Америці, до осені 1968 року, тим настирливіше накидається президенту Джансові вимога закінчити В'єтнамську війну.

Однак, недільні вибори в Південному В'єтнамі насправді не внесли ніякої зміни до всіх дотеперішніх мирових заходів. Відомо, що з комуністичного боку поставлено передумову, щоб Америка беззастережно й остаточно припинила бомбардування Північного В'єтнаму, без ніякого зобов'язання комуністів щодо обмеження власних воєнних дій і лише з ілюзією обіцяною, що тоді, можна буде говорити про мирові перетракції. Тепер же, після південнов'єтнамських президентських виборів, комуністи виключають будь-який контакт з обраними лідерами Південного В'єтнаму, тавруючи їх далі, як "зрадників", "запроданців" і "американських лакеїв". Можна припустити, що тим самим епітетами обидиляють комуністи й тих цивільних діячів, що їх новообраний президент Тіс притягне до свого уряду, навіть тих, які були його виборними противниками й суперниками.

Отже мирові перспективи у В'єтнамі чорні, поки не буде мирового контрагента, бо для переговорів треба — двох сторін.

## Шовіністичний виступ

Від часу створення світової організації письменників ПЕН-Клуб у 1921 р., до якої тепер належать десятки тисяч членів, ця організація відбула у серпні свій 35-й світовий Конгрес. Уперше Конгрес ПЕН-Клубу відбувся в Африці в столиці молодого держави Берега Слонової Кості, в місті Абіджані. На Конгрес прибули понад 150 делегатів з багатьох країн Європи, зокрема Східної, із ЗДА, Куби, Австралії, Аргентини; з Канади були делегати-письменники й англійські, й французькомовні. ПЕН-Клуб закликав також союзовських письменників, хоч Спілка Письменників СССР, які її окремі члени, не належать до ПЕН-Клубу. Всі тріє запрошених були з Москви.

Однією з головних тем цього Конгресу була тема багатомовності світу, питання поліпшення перекладів, пошанування мов усіх народів. Виявилось, що сама, відносно мала, країна Берега Слонової Кості, крім поширеної там французької мови, має 60 діалектів, і то таких далекі один від одного, що населенню важко порозумітися. Але в той час, як голоси представників різних літератур сходились на тому, що треба шанувати кожну мову в світі, — представники — спостерігачі від СССР Б. Рюриков, Т. Кондратів та представник підсудової Азії Т. Айтматов — виступили з далами від конкретних пропозицій пропагандистськими заявами про "дружбу між СССР і Африкою". Айтматов твердив, що в СССР усі мови — рівноправні і що "всі мови національних меншин підтримують державу". Журнал "Нью Йорк Таймс Сандей Ньюс" з 3 вересня 1967 р. зазначає: в приватній розмові американський письменник зауважив Т. Айтматова, що в СССР переслідуються жидівська мова, але він категорично це заперечив. Цей же журнал повідомив, що Б. Рюриков, виступив на Конгресі з шовіністичним викладанням російської мови, як мови Достоевського, Толстого і Пушкіна.

На Конгресі ПЕН-Клубу в Африці знову були прийняті резолюції про звільнення з концтабору Сняжського і Даниїла, але вже без згадки про українських письменників. Шкода, що там не знайшлося нікого, хто нагадав би московським шовіністам і про ув'язнених українських письменників, не лише російських та грецьких.

Богдан Галайчук

## ПРОТИКОМУНІСТИЧНИЙ ЗАКОН В АРГЕНТИНІ

Буенос Айрес. — Коли порід тривав надто довго, немовля може задихнутися або прийти на світ з прикрими деформаціями. Коли йдеться про закон, напавки: чим довше він ридиться, тим більше часу, щоб усунути з проекту недоліки. Це, зокрема, легко зробити, коли текст законопроекту опрацює рада міністрів, а затверджує президент.

Ще в жовтні минулого року у поінформованих колах говорили, що проект протикомуністичного закону лежить на борку генерала Оганьї, готовий до підпису. Отже, лежав він досить довго, настільки довго, що проголошення викликало здивування, бо протикомуністична постава теперішнього президента не викликає сумнівів. Але ген. Оганьї, як відомо, має "злу пресу" в ЗДА, і тому мусів уважати, щоб якийнебудь Тед Шульц не добавив у протикомуністичному законі провалу солдате-ски або антисемітизму, як то було після удару по комуністичному університеті.

Шойно тепер резолюції галаванського конгресу Латино-американської Організації Солідарності створили сприятливе підсоння для оголошення протикомуністичного закону.

Коли перше півріччя зближалося до кінця, я довідався, що в Державному Секретаріаті справедливості та в Секретаріаті Державної Ради Безпеки студіюють мою статтю "Заборона комуністичної партії". Правильний підхід до політичної контролю, яка появилася ще у 1963 р. в туземному правничому журналі "Ель Деректо". Виглядало, що справа актуалізується. Почалась метушня у компетентних установах, появилися три різні законопроекти, двічі студіювали їх міністри разом з військовою верхівкою на засіданнях Державної Ради Безпеки. Врешті — решт, 25 серпня текст закону появилася в пресі.

Цей закон "розмежує з найбільшою прецизністю, з одного боку, злочини, з другого — діяльність, яка не є злочинною, але відбирає право (інгібілітас) на виконання деяких функцій". Розглянемо ці два різні аспекти нового закону.

Закон передбачає кару від 1 до 8 років в'язниці для тих, що 1) творять осередки комуністичної формації, 2) збирають для них фонди, залежать від сторонніх держав чи закордонних організацій у відношенні оперативному або ідеологічному (також закордонною організацією з тепер Латиноамериканської Організації Солідарності). Речення ув'язнення може бути подвоєний під час війни або супроти республіцизму. Слід додати, що американський "Інтернел Секюриті Акт" з 1950 р. передбачає кару до 10-ох років.

Переходимо до другого аспекту закону. Комуніст не може бути: 1) публічним функціонером і навіть службовцем, 2) професором і

учителем, не може 3) користуватися публічними сти-пендіями і субвенціями, 4) мати радіо- і телевізійний канал чи аматорську радіовисильню, 5) фабрикувати зброю і вибухові матеріали, 6) мати друкарню і видавництво або керувати ним, 7) мати нерухому власність у т. зв. зонах безпеки, 8) займати керівний пост у професійних спілках і в патрональних організаціях.

Ця стаття закону опрацювана охайно, список інгібілітацій вичерпний. Наприклад, американський закон з 1950 р. замикає комуністам вступ лише до публічної адміністрації, оборони, спілок та репрезентації хлібодавців супроти працівників, причому цю останню заборону поширює "Ді Ландрум-Гріффін Лейбор Акт" з 1950-го року. Перу, Нікарагуа, Домініканська Республіка, Панама й Еквадор забороняють комуністам доступ до публічної адміністрації, Парламенту, крім того, до шкільництва, також і приватного. У Південній Африці міністер справедливості може заборонити комуністичний доступ до виконуваних функцій. В інших країнах інгібілітація можлива лише у висліді судового вироку.

Як бачимо, новий закон рішуче протиставляється комуністичній інфільтрації. Але конкретно, кого вважає він за комуніста? На це питання годі знайти відповіді, і в цьому — Ахіллова п'ята закону. В об'єднанні закону з мовою про "те, що у загальному можна звати комунізмом", а далі живається іменник "комуніст", начебто це поняття не вимагає дефініції.

Це — прикрий недолік. Наприклад, коли йдеться про ЗДА, згаданий закон з 1950 р. обмежується з'ясуванням суті комуністичного руху і дефініціою двох типів комуністичних організацій: "організацій акції" та "організацій фронту". Чи, наприклад, по-єспанськи, "організацій фасадів", за якими криються перші; "Комуніст Контроль Акт" з 1954 р. додас до того, що третю категорію: організацій, інфільтрованих комунізмом. Крім того цей останній закон подас точний критерій, який дозволить безсумнівно ствердити, чи така або інша особа справді бере участь у комуністичному русі, чи може це лише "пінкі" або посувас надто свій лібералізм. Він вичисляє 12 різних форм участі в комуністичній партії чи співпраці з нею, а описує, щоб не залишити відкритої щільності, додас: "участі в будь-якій іншій формі діяльності, плануванні, акції чи об'єктивах організації".

Коли автори аргентинського законопроекту вважали, що американська дефініція занадто дозгі, вони могли вжити формули південноафриканського закону, маючи на увазі, що Південно-Африканський Союз пе-

реїняв у спадщині по Голландії європейське континентальне право, яке діє також у Латинській Америці, тим самим тамошня законодавча техніка дуже зближана до аргентинської. Згідно з 1-ою статтею південноафриканського протикомуністичного закону з 1950 р. за комуніста вважається не лише того, хто сам називає себе комуністом, але й того, хто боронить комунізм, дораджує комуністам, заохочує їх або підтримує будь-який комуністичний об'єкт.

Недостача дефініції була б, врешті — решт, вибачливо у таких країнах як ЗДА, Великобританія чи скандинавські країни, де існують суцільний комуністичний рух, так що суспільство цілком сполучене; з одного боку члени й політатичні компартії, з другого — громадяни, що не мають ніякого відношення до комунізму. Інша ситуація у Південній Європі, як також у Латинській Америці, де по-руч компартії існують марксистсько-ленінські організації, деякі з них навіть куди агресивніші.

Після ліквідації партизанів у північній Аргентині, тодішній головний директор жандармерії, а тепер головний командувач армії ген. Альсогоарай — брат аргентинського посла в Вашингтоні — заявив журналістам, що партизани — не комуністи, а "ліві націоналісти". Шойно згодом спростував він що жалюгідну заяву. В той самий час вибух в аргентинській столиці таємний арсенал, що, як виявилось, належав до марксистського сектору пероністів. Це не єдиний сектор такого роду, бо існують і інші, на щастя, нечисленні, групи марксистів-ленінців, які називають себе пероністами і гучно бідрекують лояльність супроти Перона; ватажок однієї з цих груп Джон Кук (не надто аргентинське прізвище!) живе на Кубі, працюючи в субверсивному штабі. Крайньо права націоналістична організація "Такуара" кілька років тому розбилася, при чому її лідер крило (провідник якого теж має не надто латинське ім'я і прізвище: Джо Бакстер) перейшло явно й славно на марксистсько-ленінські позиції.

Подібне явище можна помітити в католицькій лінії, зокрема у змарксованій Католицькій Акції Університетської Молоді: зустріне там і священиків і світських, які твердять, що релігія не має ніякого відношення до питання політичного устрою, тому християнин має повне право бути ортодоксальним марксистом-ленінцем. Інша ліва-католицька група видає журнал "Христівізізм і Революціонізм", в якому прославляв болівійського священика, о. Каміля Фореса, що згинув у комуністичних рядах.

Крім марксистських інфільтрацій у чуже середовище, існують чисто марксистські рухи, далекі від комуністичної партії. Найбільша перуанська партія, АПРА, сьогодні гостро протикомуністична, мала колись марксистську платформу. Троцькі (Закінчення на ст. 3-ій)

Лев Шайковський

## НАІНЕННИЙ КОРДОН

(2)

Спроби советських прикордонників розстрілювати тілови з кулеметів викликали пропаганду, мовляв, "моргують наших жінок і дітей".

Москва заборонила проти "порушників кордону" вжити зброї. В лютому цього року через степовий кордон у Читинську область зайшло 30,000 китайців на глибину 15 кілометрів. Советські прикордонники війська оточили їх і советський генерал наказав військовим кухням готувати для них їжу. Голодні китайці їли советські харчі, але й не думали повертатися на китайську територію. "Нас там постріляють", — казали вони з слізами советським офіцерам.

Советський генерал закликав на розмову китайського генерала. Загрозив йому, що, коли він не відійде, китайців назавд, советська авіація й важка артилерія негайно збомбардують місто Лю-пін та інші міста на китайській території. Китайські подумав і послав своїх ординарців, щоб відідали китайську масу назавд. Так і сталося: 30-тисячна маса селян повернулася на китайську територію.

"Але нам волосья на голові йжилось зі страху на саму думку, що китайський генерал не послухав", — казав Сілінський. — Не знаю, чи й Москва могла б щось у цій справі, порадити. Вона дала війську нашим командирам. Це дає їм змогу швидко приймати рішення, але якщо їхні заходи будуть неуспішні, вся вина за неспіх буде покладена на їхні плечі".

Над р. Амуром, середина якої проходить кордон, інциденти приймають іншу форму. Від вересня до травня р. Амур замерзав і грубий лід вкривав його поверхню. Отож, впровадив цього часу на льоді збираються тисячі маси китайців, головню навпроти м. Благовіщенська, Хабаровська та інших населених пунктів. Через голодніки ведеться беззастанова пропаганда проти "московських ревізіоністів", "зрадників комунізму", "лакеїв американського імперіалізму". Китайські пропагандисти закликають советське населення "продовжувати революцію", робити державний переворот, винищувати "зрадників".

На советському боці також збираються юрби людей, міліції, військові частини зі зброєю. Ніхто не знає, що наміряється робити багатотисячна маса китайців, серед якої теж чимало військових. Пропаганда ведеться безупинно, часами надають музику.

Іноколи приводять на середню замерзлу річку акційські в'язні і перед очима советської маси відрубують їм голови. Пояснюють, що це — агенти московських "ревізіоністів", шпигуни і погрожують, що прийде час, коли всім "московським ревізіоністам" та "капіталістичним агентам" пойдуть по голови. Коли наступає відліг і коли р. Амур звільня-

ється з льодових оков, трупи помордованих в'язнів пливуть вниз рікою, а китайські пропагандисти через радіо розповідають своєму населенню про помордованих "московських катями китайських братів та сестер".

Одного разу, коли на советському боці зібралось чимало людей, китайці, не вважаючи на мороз, немов на одну команду поскидали штани, і пропагандисти через голосники почали обсяпати "московських ревізіоністів" найпакуднішою лайкою. Цього вже було більш ніж забагато, і советський командир наказав збомбардувати з гармат лід по советському боці кордону. Артилеристи здобули безкровну перемогу над китайською юрбою: вона кинулася навікача, навіть не по-запинавши штанив.

Тисячі таких інцидентів мали місце на советсько-китайському кордоні, і вони мають незаперечний вплив на населення прикордонних міст. З Благовіщенська й Хабаровська чимало людей виїжджають на захід. Ред. Портіш зустрічав таких утікачів. Знайомий науковець заявив йому, що вибирається до Москви, дармащо в Хабаровську дуже добре себе почував і багато заробляв, але його дружина рішуче зажадала виїзду. Коли ред. Портіш запитав цю жінку, чому не хоче залишатися в Хабаровську, вона піднесла руки до очей і пальцями розтягнула повіки в сторони. Було ясно — боїться китайців.

Ось стільки розповідей ред. Портіш і його інформатори. Дивним дивом, цих подій я не зауважує відправа преса, зокрема "Американська", і нічого не пише про них.

Останнім часом багато того було такого, про що американська преса мовчала. Хто й де чув або читав, наприклад, що СССР мав свою базу на території "Синті". Напавки, писали, що СССР ніде "німає" цієї бази. Або що, базу, 5 червня вранці збомбили ізраїльські літаки, спаливши 30 літаків ТУ-16, зовсім не побоюючись відплати, "могутнього" СССР. Чи про захоплення 32 советських старшин, в тому числі генерала, в полон ізраїльським військом у Сирії, про що доводилось читати в європейських газетах та журналах, які містили навіть знімки цих полонених.

Це погано, коли преса став занадто пропагандистською, переставати бути об'єктивним інформатором свого читача про події, що справді мали місце.

(Кінець)

Японський прем'єр Ейсаку Сато відріде з Японії 20 вересня ц. р. на односторонню подорож до різних країн. Його намір приймати в кількох південно-азійських державах дипломатичні дарунки, вартістю на понад 100 мільйонів доларів: у Бирмі Японія обов'язується збудувати фабрику автомобілів, в Індонезії нову велику греблю, багато шкільних будинків на Філіппінах та нове летовище в Ялосі.

З НАШИХ БУДНІВ

## КИТАЙСЬКИЙ ДИПЛОМАТ

У бизнесовому світі отерлася поговорка, що покупець, мовляв, завжди має рацію. Коли ж до української крамничі поїде покупець-українець, то він завжди має поведінку рацію. Бувають ще у нас такі патріоти, котрим здається, що вони роблять українському купцеві велику ласку, коли забирають часом щось у нього купити, і втілі з тим вони собі уявляють, що того ж рідного купця зустрічає нечужа щастя з того приводу, що він має нагоду із обслуговувати.

Цікаво й повчально спостерігати час від часу ось такі побутові сценки на долинах міста Нью-Йорку. До однієї з книгарень з шумом і скрипом увійшли дві панну-сі: одяжена на низ, якщо б її можна так назвати, — останній крик моди! Впродві, прикритотка форма сварились з обильним змістом, та це неважко. Важливе те, що не тільки заграчаний, — прилетіли аж з Флориди, — по дорозі на Експо-67, вступили до Нью-Йорку.

— Оце у вас така українська книгарня? — загомоніла перша пташка. — Шварі, мило і поведило, як говорили колись в Старій Країні. А чому той Шевченко на портреті такий зашумований?

— Пустіть нам якийсь веселий рекорд, то може й Шевченко поведіть, — зашебетала друга перепеличка.

Прослухавши з півдозена "веселих" пташок, розпитавши про ціни на кераміку, вишивані блузочки, ікони, писанки, патефони та іншу галантерію, шевченківські гості з Флориди раптом пригадали собі, що вони забігли сюди купити... баньку меду!

— Тільки чи в 49 вас той крапчик сорт, депортований? — спитала одна.

— Ви розумієте?.. Такий, заграчаний, — пояснила друга.

Не подавши виду та й у вусом не моргнувши, власний книгарня, абсолютент Високої Торговельної Школи, чемно йдів вівчачо вилупаче пташ-кам красномовцем, що заграчаний медом, у нього немає та й не оплачується спровадження його, коли є так само добрий і свіжий світ, американський.

— Ану, покажіть, який має.

— Оце! — грюкнув, — показує продавця, — а цей липовий...

— Пана! — перебуває його одна з перепеличок, — навіщо нам гречаною меду? Ми прийшли до вас купити завичайного, бджоляного!

Може хтось інший, бувши на місці власника книгарні, вийшов би із себе і сказав би щось "до слуху" заграчаним пташкам, які, забравши в нього півтори години часу та переривши півкнигарні, дійшли врешті до висновку, що їм не треба гречаною меду, лиш бджоляного...

Та вони чим не здолали заграчаний рівноважчик українського купця? Служило сказав котрийсь з наших економістів: "Хто має переважний в українському купцеві, той може стати китайським дипломатом".

Михайло Данилюк

## ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК

(50)

Діють також інші загони. Найбільш рухливим, крім Блакитного і Крука, став Яворенко на території поміж Дедеркалами і Ланівцями. Виявилось, що його група ніщо інше, як той самий "Фронт Української Революції", від імені якого говорив Михайло С. Цей останній, виявляється, працює лише в пропаганді, а групу очолює Яворенко, колишній учитель сільськогосподарської школи. Це той самий, що забрав друкарню в Крем'янці. Енергійна людина, має вишкіл з червоної армії. Посварився геть із Круком, як той позичав, а потім цілком забрав від Яворенка друкарню... Мас дуже доброго помічника, лейтенанта Костю, колишнього старшину червоної армії, що втік з полону. Тепер дали кілька малих боїв в околиці Вишгородка і Ланівець. Крук сердиться, що "його не слухають".

Вишня зі своїм "козацтвом" ходить рейдом і зробив уже кілька засідок поза Вишневцем. Жаліється, що його рухи часто паралізують бойки Крука.

Крука. Співпрацює з Яворенком.

Прикра новинка про Байду. Він перейшов у загін "Вільної України", став його оперативним старшиною. Відділ тримається збоку, і Байда заявив, що пристане, але вже до об'єднаної армії... Зробили вже кілька випадів в сторону шляхів на Славуту. Десь загорнули три німецькі вантажні авта з санітарними припасами, ліками, інструментами, навіть рентгенівською похідною машиною. Хвалиться Байда, що тепер буде "просвічувати голову кожного німака, як зловить, щоб знати, що там вариться".

До табору Хрона область прислала Василя Штуля, молодшого брата Олега, який, як повідомив Василь, тепер у штабі Бульби, куди його делегувала ОУН. Василь, тепер під псевдом Чорнота, це колишній семінарист із Крем'янця, родом десь з Полісся, бистрий і розумний хлопець. Приїхав помагати в політичній роботі загону. Троїм, також семінаристом, не може натішитися, що "їхня бере гору", Оповідав Василь, що це один із товаришів, Андрій Мисечко, який тепер редагує газету "Волинь" у Рівному, також семінарист — і де їх тільки взялось? — чує, що йому горить під ногами, і незабаром махне в ліс. Але, мабуть, сюди не приїде, а поїде на північ, до Бульби.

Побут Блакитного в лісах мав, мабуть, найкращий успіх у тому, що йому пощастило нарешті зв'язати товариським словом Хрона і Каменя. Блакит-

ний з Круком домовилися і цей плян перевели. Хрін від нас і Камінь від Крука обіцяли співпрацю. Хрін все ж таки каже, що Каменеві не вірити... Блакитний з Круком установили клочки по терену і домо-вілися "говорити ширше" про співпрацю у цілому прівті. Мають зустрінутися в цій справі знову в лісі. Як початок співпраці — заплянували на наступний тиждень спільну акцію проти касарень із жандармами в Білоринці. Блакитний кине туди бойки Вихора з Угорського району для допомоги. Крук обіцяв намовити Черника, щоб також допоміг.

Ситуація в терені виглядає добре. Хлопці співпрацюють, хоч часами один з одного кепкують. Це добрий початок для бойовиків, і люди христяться, дякуючи Богові, що "наші яось ладнають"... Треба лише кувати залізо, поки гаряче, і таки встановити спільний штаб. Крук не знає, що йому каже його провід на такі задуми, але, щоправда, і Блакитний не знає, хоч і пропонує такі пляни. З області та інспекторату директив нема.

Блакитний втомлений. Троїм аж пахнуть і заявляє, що в організаційній сітці довго не втримається, хоче іти в ліс. Лисий питає, що він, "мас до лиха робити". Фока рішуче заявляє, що хоче перейти під команду Блакитного, бо йому "політики" вже досить, як і Троїнові.

Ніхто відповісти дати не може. Для Лисого завдання: відлучитися на два-три тижні і вишколити

кінотчиків у загоні. Лисий — бунчужний з полку чорношличників, отже, діло повинен знати... Але відносно сітки організації, включно з Троїном й іншими, Блакитний відмовляється. "Принесіть посвідки, що вас там звільнили — тоді пушу в ліс", — каже. Справа, очевидно, всім ясна. Інструкції ще з лютого і березня твердо говорять, щоб із партизанки масівки не робити, зберігати бойки по терені і зберігати сітку організації.

А хлопців все таки кортить. Хто їх утримає? А може вже є інші інструкції? Блакитний каже, що після Великодня їде до Рівного. Там мусять щось сказати.

Нарада закінчилася. Залізник зняв заставу і подався на Шпиколоси. Граб тачанкою поїхав на Катербург. Хлопці розходилися.

Довідалися усі чимало, а все таки — "ще так багато питань, згодів, сподівань. Таку весну можна пережити лише раз у житті..."

За тиждень — Страшний четвер.

Як ішов Блакитний тереном — люди вже готувалися до Великодніх Свят. По селах білили хати, яких шітка з валном не торкалася від тридцяти дев'ятого року, а то й раніше. Селяни метушилися біля церков, прибирали, мили вікна, підмалювали стіни. Настрий бадьорний, веселий. Коли б не великий піст, мабуть, хороноси ходили б по майдаках.



## Советські провідники в Києві дезінформують туристів

Українка з Америки, яка побувала в УССР як туристка, надіслала до Редакції листа, в якому розповідає про відвідини музеїв Тараса Шевченка, Лесі Українки та ін., також Байкового кладовища в Києві, де спочивають вітчизняні багаті українські діячі. У листі наведено приклад, як провідник у київському історичному музеї пояснював російською мовою закордонним туристам, «приїждженим з Росії» (дарма, що за славного Сагайдачного не існувало ще терміну «Росія», а було тільки царство Московське). Наводимо тут «інформацію» в перекладі з російської мови: «А це ось хрест козацького гетьмана Сагайдачного. Він подарував цього хреста церкві, за отпущеніє грехов», бо гетьман свого часу виступив проти Росії... У книзі відгуків у Музеї Тараса Шевчен-

ка в Києві відвідувачка прочитала, між ін., такий зловживаний запис: «Приїшов, Батьку, в Твою хату щоби низенько поклонитися Твоєму образу».

### „РЕБЯТА СЕРЦЕМ НЕ СТАРІТЬ!“

У київській „Молоді України“ з 26 серпня надруковано першу сторінку, що свідчить про централізовану згоду на русифікацію України. На фотознімці зображено статую дому ч. 8 на Кривоїрижці, на якій виразно видно великий напис: „Рєбятє, сєрцєм нє старєть!“, себто „Хлопці, не старіємо серцем“, а поруч — шахтарів українці з тієї шахти: Іван Самелюк, Олександр Колодний і Петро Селезень. Одні працюють, а інші за них — пишуть...

## Ніна Руденко-Захарій на поважному становищі в Трентоні

Трентон. — Шкільна Управа стейту Нью Джерзі призначила Ніну Руденко-Захарій, 28-річну вчительку у Гемілтоні Гай-Вест, на „супервайзера“ у відділі стипендій, із початковою річною платнею 9.405 дол. Вістку про це подали всі американські газети в названому стейті в повідомленнях про зміни й нові призначення в стейтовому управлінні.

Ніна Руденко-Захарій народилася в Києві, як донька Івана й Мотрини Руденко, і сестра Миколи Руденко, які живуть у Ричмонді, Вірджинія. У 1960 році вона скінчила Професійний інститут-коледж в Ричмонді і переїхала до Трентону, Н. Дж., на вчительську посаду в Гемілтоні Гай-Вест, на передмісті названої столиці стейту Нью Джерзі, при чому продовжувала студії. Таким чином у 1962 році дістала ступінь „мастера“ в Райдер-коледжі. Виплвши заміж за Миколою Захарієм, мешкає в Гемілтоні Сквер, зараз біля Трентону.

Ніна Руденко-Захарій звертає увагу нашої студентської молоді, що стейтова Стипендіальна Комісія в Нью Джерзі дає щорічно 4 500 стипендій на продовження студій після закінчення середньої школи (гайскулу). В минулому році губернатор стейту Нью Джерзі поширив програму стипендій, і абсолювент середньої школи з добрими вислідами має шанс дістати стипендію у висоті 1.000 дол. на рік.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ  
УНСОЮЗУ!



Ніна Руденко

## В „Комсомольській Правді“ появилася стаття в обороні християнської релігії

Москва. — в органі комсомольської організації „Комсомольська Правда“ появилася в четвер 31 серпня ц. р. стаття якоїсь М. З'яїзової в якій названа авторка таврує атеїзм, як „зло“, що проповідує „вічну боротьбу всього проти всього“, та поручає заведення навчання релігії у школах. Хоча ця стаття появилася поруч із статтею В. Кокашинського, який проповідує атеїзм, як складову частину комуністичного світогляду й способу життя, проте поява статті в обороні християнської віри й релігії та це й із одвертим таврування атеїзму на сторінках комуністичної газети в СССР звернула на себе загальну увагу закордонних обсерваторів в Москві. Коментатори пригадують при цій нагоді, що в недавньому опиті 100 громадян міста Казані виявилось, як 21 доросла особа призналась до своєї релігійності.

## Молодь в Україні рветься до науки: по три зголошення на вільне місце

Київ. — За повідомленням „Молоді України“ з 19 серпня, на кожне вільне місце в університетах та інститутах УССР було надіслано 3,4 заявки бажаючих студіювати. Разом надійшло до вузів — вищих учбових закладів — 237 000 заяв. Заступник союзн.-республіканського міністра освіти УССР В. Маланчук повідомив, які фахи українська молодь хотіла б найбільше придбати: „Як історик, „чемпіон“ конкурсів університетів, педагогічні та медичні інститути. Тут на одне місце надійшло від 4 до 7 заяв, зокрема, до Слов'янського педагогічного — 6,8, Луганського педагогічного — 6,8, Запорізького фармацевтичного — 5,1, Київсько-

## УСПІХИ НАШОЇ МОЛОДІ

Громада молодих мистців українського Шикаго збагатилася на свіжій надійну професійну силу: Ярослава Лонгіна Кучма закінчила Іллінойський Університет, отримавши звання бакалавра з Fine Arts in Graphic Design.

Ярославу знає здавна вся українська громада. Це ж вона не раз декорувала сцени й зали для імпрез і виставок в школі, в „Обнові“, чи в більших аудиторіях, де відбувалися українські концерти. Уже 16-літньою дівчиною Ярослава одержала від кардинала Матра почесне відзначення за виготовлення оригінальних плакатів на мистецький конкурс, влаштований архидієцезійним щоденником The New World



Ярослава Кучма

у Шикаго. В 1961 р. Ярослава, учениця середньої школи Джозефіну, здобула першість у конкурсі мистецьких плакатів, улаштованім Стейтоним Бюром Праці та заходами Стейтового Департаменту Американських Ветеранів II світової війни з метою заохотити працевлаштування на працю воєнних інвалідів. Тоді пляката Ярослави здобула найвищу нагороду з номіні 3 600 надісланих на конкурс плакатів учнів 10-12 класів. Того ж року Ярославу вислала управа цієї школи на курс Workshop on High School Publication у Стейтовому Огайському Університеті в Атені, Огайо, і здобула там сертифікат за службу за видатні успіхи. Набутий на цьому курсі досвід вона використала ще того самого року як упоряднича-редакторка великої ілюстрованої книги — річного звіту школи Джозефіну. В 1962 р. Ярослава репрезентувала Україну під час Тяжких Повнеолених Народів у Шикаго.

Ярослава Кучма народилася в 1944 р. в Підгайках, в Західній Україні, і ледве кількомісячною дитиною залишилася разом з батьками Григором та Ганною рідну землю. Вчилася в українській парохіальній школі св. Миколая в Шикаго та в школі українознавства „Учительської Громади“. По закінченні дівочого гайскулу студіювала в Іллінойському Університеті. Навчання рисунків і малювання розпочала в мистецькій студії проф. Петра Зінченка, де вчилася 4 роки. Виявила теж здібності в галузі портретування. За портрети през. Айзенгавера і Кеннеді одержала з президентських канцелярій листи з подякою.

Ярослава є теж діяльною пластункою у шикагівській Пластовій Станції. Ставши староною пластункою, працює як сестричка - виховниця серед новачків. Разом з батьками і братом є членкою 221 Відділу УНС ім. св. Стефана. Незабаром відбудеться її весілля з Аскольдом Нестюком. Батьки, друзі, союзова, пластова і вся українська громада Шикаго благословлять молоді мисткиню та її обранця шастям - успіхами на новій дорозі життя.

Н. Н.

## Михайло і Катерина Джорджія відзначили 45-ліття подружжя

Подружжя Михайло і Катерина Джорджія в Єгипті, Пенсильвія, 22-го липня ц. р. відзначили 45-ліття свого вінчання. З цього приводу о. монсенйор Стефан Тиханський відправив Благодарну св. Літургію. Пізніше була гостина, в якій взяли участь гості з Нью Йорку, Н. Й., Елмайри, Н. Й., Амстердаму, Н. Й., Ронселіру, Н. Й., та знайомі з близьких околиць.

На просьбу ювілянтів промовив о. монсенйор Стефан Тиханський. Присутні склали пожертви на те, щоб дещо купити до церкви в Рідному Краю.

Ювіляти давніше мешкали в Нью Йорку, тепер живуть в Єгипті, Пенсильвія. Пані Катерина Джорджія в Нью Йорку працювала в Українському Відділі Американського Червоного Хреста. На новому місці вона й далі працює в Американському Червоному Хресті. Пан Михайло допомагає їй в цій праці. Подружжя Джорджія, мас одного сина Андрія та одну внучку.



Михайло і Катерина Джорджія

Василь Труффі

СПРАВА ШКІДЛИВОСТІ ПРОСВІТЧУВАННЯ рентгеновським промінням в Сенатській Торговельній Комісії. Дентист і професор медичної школи при Вандербільтському університеті д-р Фред М. Медведєв сказав, що він найкращий прилад, який на 20 разів зменшує рентгеновське проміння під час пересвітлювання зубів, але не міг свого винаходу продати комусь в цілях його використання, бо Американське Дентистичне Товариство користується давніми рентгеновськими машинами і не цікавиться новим винаходом. Директор лабораторії в Овк Родж зізнався в цій самій Комісії, що від 3,000 до 30,000 смертних випадків спричинені пересвітлюванням апаратами рентгена кожного року, щоб встановити діагнозу пацієнта.



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ  
ІНСТИТУТ в АМЕРИЦІ, ІНК.  
ШКОЛА в БРУКЛІНІ, Н. Й.

## ВПИСИ УЧНІВ

НА ШКІЛЬНИЙ РІК 1967/68

Викладачі:

ЛЮБОМИР ГОРНИЦЬКИЙ — фортепіано  
ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ — фортепіано і теоретичні предмети.

Вписи приймається до кінця місяця вересня 1967.

Телефон: OR 4-6569

## MOTHER OF GOD ACADEMY

Recent graduates have been accepted by these universities and colleges: University of Connecticut, University of Pittsburgh, Pa., Boston University in Mass., Syracuse University in New York, Sacred Heart University in Conn., New York State University, Long Island University, Loyola University in Chicago, Ill., Emmanuel College in Boston, Mass., St. Benedict College in Ferdinand, Ind., Notre Dame College in N.H., Central Connecticut College in New Britain, Conn., Danbury College in Conn., Mackinaw College in Mich., Good Counsel College in White Plains, N.Y., Ladycliff College in New York, College of St. Elizabeth in New Jersey, St. Thomas Aquinas College in Spardill, N.Y., Albertus Magnus College in New Haven, Conn., College of New Rochelle in New York. Ukrainian language, singing, dancing, cooking, embroidery, bandura playing are featured. Private Catholic Girls' High School. Day and Boarding Students. Academic & Business Courses. 111 West North Street, Stamford, Conn.

## Карпатський Лещетарський Клуб — нью Йорк —

## Товариство Українських Інженерів — відділ нью Йорк —

в днях 7-8 жовтня 1967 р. на Союзівці  
**ОСІННЮ  
ТОВАРИСКУ ЗУСТРІЧ**

для Членів Клубу і Товариства з Родинами і для запрошених ними Гостей.  
ПРОГРАМА ЗУСТРІЧІ

Субота, 7-го жовтня  
Тематичні змагання за чашу д-ра Ярослава Рожанковського (Початок год. 1-ша по пол.).  
7:00 веч. — Спільна вечера а опєдл мистецька програма і забава.  
Неділя, 8-го жовтня  
Служба Божа в Каплиці Союзівки.  
Продовження тематичних змагань.  
Стрілянина, кічка, прогулянки.  
В суботу о год. 2-й по пол. відбудеться Пленарне Засідання Головної Управи ТУІА. Приміщення проситесь замовляти через Управу Союзівки.

UNA ESTATE SOYUZIVKA  
Kerhonson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

В ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ  
нашого Незабутнього МУЖА І БАТЬКА  
**бл. п. Івана Тимчишина**  
буде відправлена  
в суботу, 16 ВЕРЕСНЯ 1967 р. о год. 8-й ранку  
в Українській Католицькій Церкві ЧЕСНОГО ХРЕСТА  
при 30th Street and 31st Avenue, Long Island City, N.Y.  
**ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ**  
До участі в молитвах проситесь:  
дружина — АННА  
син — МАРІАН

## УПРАВА ГУРТКА ПЛАСТ-ПРИЯТУ в НЬЮРКУ, Н. Дж. ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО

## ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ГУРТКА

— відбудуться —

в неділю, 24 вересня 1967 р. в год. 3:30 по пол.

у ДОМІВЦІ ПЛАСТУ, при 1186 Clinton Avenue в ІРВІНГОНІ, Н. Дж.

ЗІ-ЗВИЧАЙНИМ ПОРЯДКОМ НАРАД

Якщо в означений годині не буде відповідної кількості членів, збори розпочнуться на годину пізніше без уваги на число присутніх.

Управа Гуртка Пласт-Прияту в Ньюрку, Н. Дж.

## Її весільне прийняття дуже важливе для кожного!

СІМ ПРИЧИН, ЩОБ НОГО ПЕРЕВЕСТИ В ГОТЕЛЮ БЕЛМОНТ ПЛАЗА:

- Елегантні балетні зали, які прегарно надаються навіть для найбільш величавих весільних прийнять.
- Положення у гарній східній околиці міста — Lexington Avenue at 49th St. в серці Мангеттену.
- Безплатна кімната для молодих.
- Першорядна міжнародна кухня й українські десерти.
- Персональна обслуга.
- Пили, з яких будуть задоволені.
- Прийняття в готелях завжди вигідніші.

Робіть це зараз. Телефонуйте до Відділу Весільних Прийнять — PL 6-1200.

BELMONT PLAZA HOTEL



Дім першорядних українських весільних прийнять.

## Філадельфія і околиця!!

В неділю, 24-го вересня 1967 р.

в год. 7-й веч.

в залі

## Філадельфія „Герле Гайскул“

при БРОД і ОЛНЕН ВУЛ.

## Громадський Комітет міста Філадельфії

влаштовує

## ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

НА ПОШАНУ

Верховного Архиспископа Кардинала

Кир ЙОСИФА СЛІПОГО

## Подвійний

Ювілей

Первоісрарха

України:

75-ліття

життя,

50-ліття

Священства



## Пряця

• HELP WANTED MALE •

### DUNAJ MEAT PRODUCTS

103 Avenue "B"  
New York, N.Y.

потребує до склепу  
РОБІТНИКА

з знаннями англійської,  
української і польської  
мови.

### SHEET METAL MECHANICS

All classes. Fabrication, precision, Electronics, Chassis & assemblies. Top salary & benefits. Apply or call Metalcraft Inc. Roosevelt Field Garden City, L.I. (Off Meadowbrook Parkway)

### ЗАРЯДЧИК КУХНІ

3 досвідом. Початок платня \$125 — 6 днів, уніформу, харч і беніфіти.  
Newark Restaurant  
Newark Airport  
Tel.: (201) 624-1666  
Між 1 PM і 4 PM за домовленістю, питати за Mr. Peters.

### Electricians

Must know Industrial Control, DC & AC motor installations, general electrical work & schematic reading. Will consider trainees.

Apply:

Director of Manufacturing  
P.O. Box 567, Rye, N.Y.  
or call (914) 937-5300  
ext. 745 or 746

### Welders

Arc welding, essential, some Hellarc, reading of schematic required. Good benefits.

Apply:

Director of Manufacturing  
P.O. Box 567, Rye, N.Y.  
or call (914) 937-5300  
ext. 745 or 746

### ELECTRONIC ENGINEERS ELECTRONIC TECHNICIANS METER REPAIRMAN And TRAINEES

Salary open.  
Tel. Barry Katz 516 487-0500  
Between 10:30 AM & 3 PM  
or make an appointment  
A & M INSTRUMENTS  
Community Drive  
Great Neck, L.I., N.Y.  
Bet. L.I. Expressway &  
Northern Blvd.

### (2) ДО ВОСКУВАННЯ ПІДЛОГ — (2) ДО ЧИЩЕННЯ ВІКОН

Досвід 40 год. тижнево +  
овертайм. Повні беніфіти,  
платня за згодою. Мусять  
іхати авто.  
Tel.: (201) 262-4080  
Paramus, N.J. між 9 ранку  
і 5 по пол. щоденно.

### SHEET METAL MECHANICS

1st & 2nd class, power press  
brake and power press set-up  
men for sheet metal job shop.  
Liberal company benefits. Equal  
opportunity employer.  
Bauman Metal Products  
1628 E. Elizabeth Avenue  
Linden, N.J. 925-2681

### MOLDERS

For Foundry Work  
Постійна праця, присмні  
умовини. Праця біля дому.  
Binns Passaic Iron Foundry  
309 Chestnut St., Passaic, NJ  
(201) 779-0049

## ЕКСПО 67 — Монреаль

2 спалні до винайому, 15 хви-  
лин до Експо. Ціна поміркова-  
вана. Писати:

N. NESTOROWICH  
9029 Central La Salle, Que.  
Tel.: 366-7846

## До винсйму

Здається сонячний, свіжо по-  
фарбований АПАРТАМЕНТ,  
з 5 кімнат, вікнами до Бронкс  
Парку, з меблями або без. В  
домі тихо, живуть лише укра-  
їнці і росіяни. Близько крам-  
ниць і гарного сполучення.  
Дзвонити цілий тиждень  
WE 3-6732, Bronx, N.Y.

## Business Opportunity

FRENCHTOWN, N.J.  
Пол. в істор. Delaware Val-  
ley, повн. владштов, рестору-  
ран, добре просторучий  
бізнес, з прир. дим-ранча,  
2 спалні, дим майже новий,  
вет. вітальня, ідеал. для ді-  
тей. Треба оглянути, щоб  
оцінити. Помір. ціна. Вла-  
сник (201) 896-2704.

ГАЗОЛНОВА СТАЦІЯ  
Робітня наплав. На продаж  
або ліз. Надзвичайна нагода  
для механіка. Наріжна стація  
з подійними помпами, поло-  
ж. при рухливій дорозі, переїздів  
у Greenwich Village Area, з  
добре поставленою робітнею  
наплав.

Вдєв — (212) 473-4655  
Веч. — (516) 80-4-3091

COFFEE SHOP —  
LUNCHEONETTE  
Близько до L.I.R.R. стації при-  
ручлив. переїздів. Свіжо від-  
новлена, наріжна полож. 30  
сидж. місць з площею до  
паркування. Добре сусід-  
ство і переїзд. Рух. бізнес  
з залізничниками і подоро-  
жуючими. Масою інші заці-  
кавлені. Назв. нагода  
для відповідних. Тел.  
(516) 473-9866.

ТАВЕРНА  
Наріжна бара, при голов.  
биз. переїздах. Добре по-  
став. сусідство, та багато  
прохожих. Мусить продати  
з уваги на другий бізнес.  
Добрі умови для відповід-  
ного. Тел. між (9-5)  
VI 6-3810, N.Y.

## ГРОСЕРІЯ

Наріжна крамниця, ідеал. по-  
ложен. на 2 биз. переїздах, з  
гарним сусідством і маркою.  
Найближча конкуренція 5 бло-  
ків. Також великий збут кана-  
пок щоденно. Близько парф.  
школи і high school та церкви.  
Вел. нагода для 2 спільників  
або подружжя.  
Тел.: (212) DA 6-7890

## Праця

• HELP WANTED MALE •

## IMMEDIATE OPENING

Experienced Mechanic to work  
on Volkswagens. Our mechanics  
average about \$150 weekly. For  
application, please call or ask  
for Mr. Luke Meyer,  
Service Manager.

H. R. Amacher & Sons, Inc.  
1101 Gr. Central Avenue  
Horseheads, N.Y.

## Праця

• HELP WANTED FEMALE •

## ГОСПОДИНЯ

В зрілому віці. Життя на міс-  
ці, власна кімната і лавічка.  
Останні рекомендації, англ. мо-  
ва. Присмні дім, платня за  
згодою.

Тел.: (212) CY 9-3327

## ДОМАШНЯ ПОМІЧ

до праці в домі для старших  
віком в Gervenville, N.Y. Платня  
+ кімната і харч. Мусить  
говорити по-англ. Присмне  
окруження.

(914) NA 9-5306

## ЗАДРОТОВУЮТЬ КОРДОН МІЖ ЧЕРВНИМ КИТАСМ І ГОНГ КОНГОМ



Воїни із британських допоміжних з'єднань ставлять огорожу із колючого дроту вздовж прикордонної зони між комуністичним Китаєм і Гонг Конгом поблизу місцевості Лью Бу, де останнім часом відбувалися організовані китайськими комуністами заворушення.

## Філателістичні видання

З нагоди 50-ліття україн-  
ської революції та відро-  
дження української держав-  
ности в цьому році, яке укра-  
їнська спільнота у вільному  
світі відзначає ці великі істо-  
ричні дати, український фі-  
лателістичний клуб у Бос-  
фало, щоб гідно відзначити  
ці роковини, випустив дру-  
жовий філателістичний конверт.  
Конверт середнього розміру,  
на ній з лівої сторони помі-  
щена мапа України, а на  
півдні Чорне море. Всі біль-  
ші назви міст, ріка Дніпро  
та Чорне море подані латин-  
ською. На мапі подані такі мі-  
ста: Львів, Перемишля, Уж-  
город, Чернівці, Київ, Хар-  
ків, Запоріжжя, Кременчук,  
Одеса, Старапіль і Крим.

над Чорним Морем. З лівої  
сторони мапи вгорі в коло-  
дах синьо-жовтий прапор, я-  
кий повісив над всією Укра-  
їною, внизу з лівої сторони  
Тризуб, жовтого кольору.  
Вгорі і заокруглено з правої  
сторони напис англійською  
мовою: 50-ті роковини ві-  
дродження Української Дер-  
жавности й історичні дати:  
1917 — 1967 рр., а внизу під  
мапою України цей самий  
напис українською мовою;  
тільки без історичних дат, а  
далі напис англійською мо-  
вою: Український філателі-  
стичний клуб у Босфало.  
Клуб випустив 2.000 штук  
(два тисячі) вище поданих  
нами конверт, які частинно  
розіслав до всіх наших ви-  
значних установ, за які от-  
римав вже признання і по-  
хвалу за добрий почин, яким  
увіковічив Великі Рокови-  
ни української революції.  
Решту конверт пустив у про-  
даж для всіх любителів і  
збирачів філателістики. За  
одного долара можна отри-  
мати десять конверт.

Микола Пінкас

## Делегація УССР братається з канадійськими „прогресистами“

Монреаль. — Офіційну  
„урядову“ делегацію з УС-  
Ср, очолену заступником го-  
лови „ради міністрів УССР“  
Піотром Троньком, яка при-  
була до Канади на ЕКСПО-  
67, офіційно ніхто не приві-  
тав з канадійського уряду в  
Оттаві. Формально вітали її  
голова Світової Виставки та  
посадник міста, в якому від-  
бувається Виставка. Не було  
також гарматних салютів,  
що ними завжди вітас Кана-  
да прибуття представни-  
ків незалежної суверенної  
держави. Тому після висту-  
пу на ЕКСПО-67 уся „уря-  
дова делегація“ з УССР по-  
їхала на Ніагарський водо-  
пад, а потім подалась на від-  
відини „відділення товари-  
ства українських канадців,  
ТУОК“.

„Радянська Украї-  
на“ з 29 серпня 1967 р. ін-  
формує своїх неіформаль-  
но читачів, надаючи віс-  
ті парадного тону: „З на-  
годи національного Дня Ук-  
раїни на „ЕКСПО-67“ і пе-  
ребування делегації УССР  
виконком Квебекського від-  
ділення Товариства україн-  
ських канадців (ТУОК) вла-  
штував у Монреалі прийом.  
Секретар ТУОК Петро Крав-  
чук виступив з теплою про-  
мовою, делегації було підне-  
сено вітальний адрес укра-  
їнських канадців...  
Тепла товариська зустріч  
відбулася в Торонто, де го-  
стей з України приймали  
керівники і члени Торонть-  
кого відділення ТУОК. Крім

делегатції, на ній були при-  
сутні українські артисти...  
Під час перебування в То-  
ронто голова делегації П. Т.  
Тронько відвідав дочку ви-  
датного українського письмен-  
ника Івана Франка і мав з нею  
дружню розмову“.



НЕ ТРЕБА  
ДОВГО  
ЧЕКАТИ  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМИ І  
ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ  
Д-РА Я. МІЛЛІГРА  
3 ІЛЛЯ

під назвою  
J. MILLER'S PURE HERB  
COMPOUND # 6.

а вже завтра почуватесь ліпше.  
Терпачі, симптоми як  
кислот жодука, запір, нестра-  
ність, гази, відбивання, запор,  
головні болі, біль у крижах і  
інші недомогання НЕ ЧЕ-  
КАЙТЕ, а спробуйте ЗАРАЗ!  
Зілля це не варить, ані не  
запарюється, а вливається йо-  
го в природний виді так, як с у  
пачці. Тим то воно так само по-  
мич.

Ціна одної пачки \$10.00, а  
якщо хочете для свого при-  
ятеля, тоді дві пачки тільки —  
\$15.00.

Якщо Ви незадоволені про-  
тигом 24-48 год, поверніть  
пачку, а гроші будуть Вам  
сейчас повернені.  
Пішіть зараз, долучуючи  
чек або моні ордер на адресу:  
THE MILLER CO., INC. Dpt. 41  
790 Broad Street, Newark, N.J.

## Іван ВУЙКІВ

Знає  
УКРАЇНСЬКА  
ФУТРАНА ФІРМА  
виконує на замовлення  
НОВІ ФУТРА,  
перемодельовує прохоржені  
футра по найновіших  
фасонах.

Приймає футра на  
переховання-storage  
Відбір і доставка на місце.

J. WUJKIW, Inc.  
Manufacturing Furrler  
111 E. 7th Street  
NEW YORK 9, N. Y.  
Tel.: SPring 7-8710

## Різке

## Посилайте гроші в Україну!

Скористайтеся найкращим  
способом нічого не переіс-  
ку. Американські доларові  
сертифікати — це найкращі  
дарунки!  
ТІЛЬКИ АМЕРИКАНСЬКІ  
ДОЛАРОВІ СЕРТИФІКА-  
ТИ дадуть Вамим кресним  
чотирикратно більше, як го-  
тівка в рублях. Ваші кресні  
підтвердять Вам це.  
ТІЛЬКИ АМЕРИКАНСЬКІ  
ДОЛАРОВІ СЕРТИФІКА-  
ТИ уможливають Вашим  
кресним купити все, чого  
захочуть: харч, одяг і ба-  
гато-багато інших речей  
— американських, західно-  
європейських, містечкового  
виробу — у спеціальних до-  
лярових крамницях „Висп-  
послатору“ по особливо  
низьким доларовим цінам.  
Ваші кресні підтвердять  
Вам це.  
ПОВНА ГАРАНТІЯ. БЕЗ  
НІЯКОЇ ОПЛАТИ.  
За ту службу, ніхто не пла-  
тить абсолютно ніякої оп-  
лати: ані висплати, ані  
відборець, бо ті видатки  
платить Виспослатору.  
ЗАМОВЛІТЕ НЕГАЙНО.  
ЗАМОВЛІТЕ ТІЛЬКИ  
ЧЕРЕЗ

82-РІЧНИЙ ПРОВІДНИК АМЕРИКАНСЬКИХ соці-  
алістів Норман Томас заявив членам англійського Парля-  
менту, які належать до Партії Праці, що особи, які підпи-  
суються під партію Нової політики, не є жадними соці-  
алістами, бо їх провідники промовляють як голова наза-  
дницької партії, що називається Товариством ім. Джана  
Бірча. Ці провідники є муринськими шовіністами, які не  
думають про рівні права для себе, тільки про панування  
над білими, як це видно зі зборів цих „нових політиків“.  
Норман говорив про це англійським членам Парляменту.  
Ці нові „революціонери“, казав Норман, не голосять ідей  
про „волю, рівність і братерство“ для всіх.

## КИМНАТИ НА „ЕКСПО 67“

Город, басейн до плавання, обслуга. Добра транспор-  
тація. — Український дім. \$5.00 і \$6.00 денно від особи.  
11037 Frigon Street, Montreal 12, Que. Tel.: 331-5753

## HOLOWCHAK FUNERAL HOME

OPENING NEW FACILITIES  
SEPTEMBER 10, 1967

5548 State Rd. & Torrington Av.  
PARMA, Ohio

COMPLETE AIR CONDITIONING  
AMPLE OFF STREET PARKING

OHIO'S FIRST AND OLDEST UKRAINIAN  
FUNERAL HOME

TWO LOCATIONS

5548 State Road 1208 Kenilworth Avenue  
PARMA, Ohio CLEVELAND, Ohio

Phone: 621-0885

## ЯКЩО ВИ ПЛІТЕ З ОПЛАЧЕНИМ ТУТ МИТОМ

## ПАКУНКИ ДО СССР

ВИ СХОЧЕТЕ СТАВИТИ ДЕЯКІ ПИТАННЯ:  
1. Що є GLOBE PARCEL SERVICE, INC.?  
2. Чому притягнув багато тисячів клієнтів по цілому  
США?  
3. Що робить GLOBE PARCEL SERVICE, INC. для  
своїх клієнтів?

Для Ваших інформацій ось ВІДПОВІДІ:

1. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. це фірма офіційно  
авторизована через Виспослатору приймати з опла-  
ченим тут митом дарунки-Пакунки до всіх частин  
Сов'єтського Союзу.
2. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. дав своїм клієнтам  
найкращу і найбільш відповідальну обслугу виробств  
минулих 37 років, у висліді чого, число цих клієнтів  
зростає з року на рік.
3. а. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. пакує пакки своїх  
клієнтів і виславляє їх через 24 години після одер-  
жання.  
б. Їх спеціально вишколений персонал перевіряє зміст  
кожної пакки, як також ліценцію на дані товари.  
с. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. забезпечує кожну  
одну пакку на повну вартість, на всі роди ризик.  
д. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. виготовляє відпи-  
сані посвідки відборця на кожну пакку.

GLOBE PARCEL SERVICE, INC. є уповноважений  
через PODAROGIFTS INC. приймати замовлення на да-  
рунки артикулів сов'єтського виробу: автомобілі, холо-  
дильники, телевізори, одяг, обшту, харчі і т. п.

Якщо Ви ще не пробували нашої обслуги — пе-  
реконайтеся самі!

Відвідайте або навідайте зв'язок з будь-яким з на-  
ших відділів в головних містах США (які мають великий  
вибір товарів для Вашої вигоди) і Ви також скористай-  
те з нашої обслуги.

## GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

716 Walnut Street — Philadelphia, Pa. 19106  
Area Code 215 WA 5-3455

ВІДІЛИ:

PHILADELPHIA, Pa. 19123 632 W. Girard Ave. WA 5-8878	MIAMI 37, Fla. 2755 Biscayne Blvd. FR 9-8712
BALTIMORE 24, Md. 3206 Eastern Ave. DI 2-2374	MINNEAPOLIS 14, Minn. 217 E. Hennepin St. FE 2-4908
SOUTH BOSTON 27, Mass. 390 West Broadway AN 8-8764	NEW BRITAIN, Conn. 06051 165 Hartford Ave. 225-3192
CHICAGO 32, Ill. 4102 Archer Ave. FR 6-6399	OMAHA 7, Nebr. 3524 S. 32nd Street 731-8577
Branch CHICAGO 22, Ill. 2242 W. Chicago Ave. BE 5-7788	PARMA, Ohio 44134 5432 State Rd. 749-3033
CLEVELAND, Ohio 44119 787 E. 185th Street 486-1836	PITTSBURGH 22, Pa. 346 Third Avenue GR 1-3712
DETROIT 10, Mich. 6460 Michigan Ave. TA 5-7560	ROCHESTER 21, N.Y. 683 Hudson Avenue BA 5-5923
ELIZABETH, N.J. 07206 943 Elizabeth Ave. 201-344-7608	NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue OR 4-3930
HAMTRAMCK 12, Mich. 11415 Jos. Campau Ave. 365-6350	SAN FRANCISCO 22, Calif. 1236 — 9th Ave. LO 4-7981
KANSAS CITY, Kan. 66102 18 S. Bethany AT 1-1757	SEATTLE, Wash. 98103 1512 N. 39th Street ME 3-1853
LOS ANGELES 26, Calif. 3216 Sunset Blvd. NO 5-9887	SOUTH RIVER, New Jersey 168 Whitehead Avenue 201-257-2113
VINELAND, N.J. Parish Hall West Landis Ave. 609 691-8423	SPRINGFIELD, Mass. 1840 Main Street 736-9636; RE 4-8354
	TRENTON, N.J. 730 Liberty Street LY 9-9163

CENTRAL OFFICE FOR NEW YORK  
220 Park Avenue South — New York, N.Y. 10003  
Tel.: 212 982-8410

ARKA COMPANY  
ОБРАТНИЙ АСОН  
45 E. 7th St.  
Tel.: GR 5-5550, New York City  
ДЛЯ ВАШИХ ДІТЕЙ: ВСІ  
КНИЖКИ ДЛЯ ШКОЛИ —  
ОДЕРЖИТЕ В АРЦІ.

## Різке

Українське Виспелкове Бюро  
ROMAN PARCEL SERVICE  
141 2nd Ave. New York City  
Tel.: GR 5-7430. — Виспелкове  
ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧА-  
МИ до СССР. НОВІСТЬ! Пе-  
респеласмо ГРОШІ, не беремо  
жодної додаткової оплати.  
Уряд. години: пон.-п'ят. 8:30-  
7 веч. суб. 8:30-6, веч.  
неділя 10-8 по пол.

## СИНО-ЖОВТИЙ ПРАПОРЧИК ІЗ ЗОЛОТИМ ТРИЗУБОМ

як наліпка на авто, вікна  
установ чи в рамці. Ціна —  
50 центів за штуку. На пе-  
редпродаж — опуст. Замо-  
влення з належністю сла-  
ти до:

ROMAN IWANYCKY  
2883 Wilkison Avenue  
Bronx, N.Y. 10461

## БЮРО

• ПОДРОЖЕН  
• АСКЕРАЦІОНЕ

## • НОТАРІАЛЬНЕ

візи, білети на літак і кораблі,  
спроводження рідних з Поль-  
щі, Польщі і інших країн. Асе-  
курації на дом і авто. Висп-  
ка пачок ПКО (PKO) або гро-  
ші до Польщі і Росії.

KRUZOLEK  
TRAVEL SERVICE

833 — 18th Avenue  
Irvington, N.J. 07111 372-3630

## SERVICE

## RYAN'S RESTAURANT

Найкращі прийняття на весі-  
лля, заручини і товариські при-  
йняття. Від 30 до 90 осіб ви-  
гідно ужити.  
32-07 — 34th Avenue  
Astoria, L.I., N.Y.  
278-8217 або RA 8-9820

## Real Estate

## VAILSBURG — IVY HILL

Масо на продаж 1, 2 і 4 ро-  
динні дом, близько украї-  
нської церкви св. Івана Хрести-  
теля і школи. Ми продали ба-  
гато домів задоволеним по-  
купцям. Дозвольте нам обслу-  
жити Вас також. Тел. 371-5115.  
THE HOMESTEAD AGENCY  
823 Sandford Ave., Newark, NJ

## Funeral

## Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор  
Похоронного Заведення  
123 East 7th Street  
NEW YORK, N.Y. (9)  
Tel.: GR 5-1437  
СОПІДНА ОБСЛУГА

## LYTWYN & LYTWYN

## UKRAINIAN

## FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED  
Обслуга ЦИПА і ЧЕСНА.  
Our Services Are Available  
Anywhere in New Jersey.  
801 Springfield Avenue

IRVINGTON, N.J.